

## Marculf II,34 (lat)

XXXIII ITEM ALIA ADHUC ALIO MODO<sup>a</sup>

Si<sup>b</sup> aliquos<sup>c</sup> ex servientibus nostris a iugum<sup>d</sup> servitutis absolvimus, mercedem in futurum<sup>e</sup> nobis ab<sup>f</sup> hoc retribuere<sup>g</sup> confidimus. Igitur ego ille<sup>h</sup> propter nomen Domini et retributione aeterna<sup>i</sup> te<sup>j</sup> illo<sup>k</sup> ab omni vinculum<sup>l</sup> servitutis absolvimus, ita ut ab ac<sup>m</sup> die hac<sup>no</sup> vitam ducas<sup>p</sup> ingenuam, tamquam<sup>q</sup> si ab ingenuis parentibus fuisses<sup>r</sup> procreatus<sup>s</sup> Et nulli heredum<sup>t</sup> ac<sup>u</sup> proheredum meorum<sup>v</sup> vel cuicumque<sup>w</sup> servitium<sup>x</sup> impendas<sup>y</sup> nisi sub integra ingenuitate<sup>z</sup> defensione<sup>aa</sup> cui te<sup>ab</sup> ex meis heredibus elegeris<sup>ac</sup> habere debeas<sup>ad</sup> et oblata mea, ubi<sup>ae</sup> meum requiescit<sup>af</sup> corpusculum<sup>ag</sup> vel<sup>ah</sup> luminaria<sup>ai</sup> annis singulis<sup>aj</sup> debeas procurare<sup>ak</sup> peculiare<sup>alam</sup> concessio<sup>an</sup> quod habes<sup>ao</sup> aut<sup>ap</sup> elaborare<sup>aq</sup> poteris<sup>aras</sup> – aut, si *convenit* defensionem<sup>at</sup> ecclesiae<sup>au</sup> illius<sup>av</sup> – et vitam semper ducas ingenuam<sup>aw</sup>

Si quis vero<sup>axay</sup> ...

<sup>a</sup>ITEM ... MODO] ITEM ALIA Ko<sub>2</sub>, P<sub>3</sub>; ITEM ALIO MODO S<sub>2</sub>; ITEM ALIO MODO INGENVITAS Lin; item alio modo adhuc alia Zeu\*

<sup>b</sup>Si] si quis P<sub>12</sub>

<sup>c</sup>aliquos] aliquis P<sub>3</sub>

<sup>d</sup>iugum] iugo Ko<sub>2</sub>, P<sub>3</sub>, S<sub>2</sub>, Lin, Zeu\*

<sup>e</sup>futurum] futuro S<sub>2</sub>

<sup>f</sup>ab] ex Ko<sub>2</sub>, P<sub>3</sub>, Lin; ob Zeu\*

<sup>g</sup>retribuere] retribuui Lin

<sup>h</sup>ille] gekürzt iſſ P<sub>12</sub>; gekürzt iſſ P<sub>16</sub><sup>a</sup>; fehlt S<sub>2</sub>; ill. Lin

<sup>i</sup>retributione aeterna] aeterna bona retributione Ko<sub>2</sub>; retribucione aeternam P<sub>16</sub><sup>a</sup>; retributionem aeternam S<sub>2</sub>, Lin

<sup>j</sup>te] fehlt P<sub>16</sub><sup>a</sup>, S<sub>2</sub>

<sup>k</sup>illo] gekürzt iſſ P<sub>12</sub>, S<sub>2</sub>; gekürzt iſſ P<sub>16</sub><sup>aa</sup>; illi P<sub>3</sub>, Zeu; ill. Lin

<sup>l</sup>vinculum] vinculo Ko<sub>2</sub>, P<sub>3</sub>, P<sub>16</sub><sup>a</sup>, S<sub>2</sub>, Lin, Zeu\*

<sup>m</sup>ac] hac Ko<sub>2</sub>, P<sub>16</sub><sup>a</sup>, S<sub>2</sub>, Lin, Zeu\*

<sup>n</sup>ab ... hac] ab hac die; ab ac die P<sub>3</sub>

<sup>o</sup>hac] fehlt Ko<sub>2</sub>, P<sub>3</sub>, P<sub>16</sub><sup>a</sup>, S<sub>2</sub>, Lin, Zeu\*; ausgelassen ohne Verweis Zeu

<sup>p</sup>ducas] ducat P<sub>16</sub><sup>a</sup>; deducas Zeu\*

<sup>q</sup>tamquam] tanquam Lin

<sup>r</sup>fuisses] fuisset P<sub>16</sub><sup>a</sup>

<sup>s</sup>procreatus] procreatus vel natus Ko<sub>2</sub>

<sup>t</sup>nulli ... heredum] nullum eredum P<sub>3</sub>

<sup>u</sup>ac] hac Ko<sub>2</sub>, P<sub>16</sub><sup>a</sup>

<sup>v</sup>meorum] fehlt P<sub>3</sub>

<sup>w</sup>cuicumque] cuicumque (verbessert?) P<sub>3</sub>; cuicumque Lin

<sup>x</sup>servitium] servitio Ko<sub>2</sub>, P<sub>3</sub>, Zeu\*; servicium P<sub>16</sub><sup>a</sup>

<sup>y</sup>impendas] impendas Lin

<sup>z</sup>ingenuitate] ingenuitatis S<sub>2</sub>, Zeu\*

<sup>aa</sup>defensione] defensionem Ko<sub>2</sub>, Lin

<sup>ab</sup>cui te] quam tu Lin

<sup>ac</sup>elegeris] eligeris S<sub>2</sub>

<sup>ad</sup>habere ... debeas] habeas S<sub>2</sub>

<sup>ae</sup>ubi] ubi P<sub>3</sub>

<sup>af</sup>meum requiescit] verbessert aus mea requiescit (meū requiescit) P<sub>3</sub>, Zeu liest mea īrequiescit; meum

requiescet S<sub>2</sub>, Zeu\*

<sup>ag</sup>corpusculum] verbessert aus corpuscolum P<sub>12</sub>; corpus Lin

<sup>ah</sup>vel] fehlt P<sub>3</sub>

<sup>ai</sup>luminaria] luminaria P<sub>16</sub><sup>a</sup>; luminariam Zeu\*

<sup>aj</sup>annis singulis] ad ecclesia illius P<sub>16</sub><sup>a</sup>; annis singulis ad ecclesias ill. Zeu\*

<sup>ak</sup>ubi ... procurare] vel luminaria annis singulis debeas procurare ubi meum requiescat corpusculum peculiare

<sup>Ko</sup><sub>2</sub>

<sup>al</sup>peculiare] peculiari *Lin*

<sup>am</sup>peculiare] peculiarem *P*<sub>3<sup>a</sup></sub>

<sup>an</sup>concesso] concessum *P*<sub>16</sub><sup>a</sup>, *Zeu*\*

<sup>ao</sup>habeas] habeas *Zeu*\*

<sup>ap</sup>aut] et quod *P*<sub>16</sub><sup>a</sup>

<sup>aq</sup>elaborare] laborare *P*<sub>3</sub>, *P*<sub>16</sub><sup>a</sup>, *Zeu*\*

<sup>ar</sup>peculiare ... potueris] peculiare quod habes aut laborare potueris cessum habeas *Ko*<sub>2</sub>

<sup>as</sup>potueris] potueras *P*<sub>16</sub><sup>a</sup>

<sup>at</sup>debeas ... defensionem] *fehlt S*<sub>2</sub>

<sup>au</sup>ecclesiae] aecclesiae *Ko*<sub>2</sub>, *P*<sub>3</sub>, *S*<sub>2</sub>, *Zeu*\*

<sup>av</sup>aut ... illius] *fehlt Lin*

<sup>aw</sup>ingenuam] ingenua *P*<sub>3</sub>

<sup>ax</sup>Si ... vero] si quis vero et reliqua *Lin*

<sup>ay</sup>vero] *fehlt Ko*<sub>2</sub>

